

# Indholdsfortegnelse

<i>Henning Bergenholtz/Sven-Göran Malmgren</i> Forord .....	1
--	---

## Tematiske bidrag

<i>Henning Bergenholtz</i> Korpusbaseret leksikografi .....	5
--	---

<i>Eiríkur Rögnvaldsson</i> Brugen af et gammelislandsk tekstkorpus i leksikografisk arbejde .....	19
--	----

<i>Martin Gellerstam:</i> Rätt och fel i korpusen .....	35
--	----

<i>Henrik Holmboe</i> Genbrug af korpora .....	49
---	----

<i>Tove Jacobsen</i> Oversættelseskorpora og tospråklige ordbøger .....	57
--	----

<i>Lars G. Johnsen &amp; Torbjørn Nordgård</i> Korpusbasert leksikonbygging .....	69
--	----

<i>Göran Kjellmer</i> Idiomen, kollokationerna och lexikonet .....	79
---	----

<i>Carl-Erik Lundbladh</i> Värdering av SAOB:s korpus och språkprovssamling .....	91
--	----

<i>Nina Martola</i> Finlandssvenska, finsk-svensk tvåspråkslexikografi och korpusar ....	105
---	-----

<i>Ole Norling-Christensen</i> Klassifikation af korpustekster, og kvantitative mål for sammensætningen af et almensprogligt korpus .....	121
---	-----

<i>Liisa Nuutinen</i> Korpus över äldre finska .....	129
---	-----

*Jette Pedersen*  
Sammensætning af et tekstkorpus til en bilingval teknisk fagordbog  
og forslag til metodiske lemmaselektionskriterier .....139

### **Ikke-tematiske bidrag**

*Hans Kristian Mikkelsen*  
Leksikografiske kvalitetsindikatorer. Selvfølgelig som  
udgangspunkt for evaluering .....153

### **Recensioner**

*Henning Bergenholtz*  
*Norsk Riksmålsordbok* .....195

*Ilse Cantell/Nina Martola*  
*Nationalencyklopedins ordbok* .....209

*Karl Johan Danell*  
Jeannie Enwall/Ruth Lötmarker: *Fransk-svensk ordbok* .....223

*Ela Dura, Sven-Göran Malmgren & Maria Toporowska-Gronostaj*  
Jacek Kubicki: *Słownik szwedzko-polski/Svensk-polsk ordbok.*  
Jacek Kubicki: *Słownik polsko-szwedzki/Polsk-svensk ordbok* .....229

*Birger Lohse*  
Kåre Nilsson: *Norsk-portugisisk ordbok* .....243

*Sölve Ohlander*  
"The Big Four." "Learners' dictionaries" inför 2000-talet.  
[Rec. af *Cambridge International Dictionary of English*;  
*Collins COBUILD English Dictionary*; *Longman Dictionary*  
*of Contemporary English*; *Oxford Advanced Learner's*  
*Dictionary of Current English*] .....257

*Sölve Ohlander*  
Ingvar Stenström, *Interlingua-svensk ordbok.*  
*25.000 internationella ord* .....279

*Jette Pedersen*, i samarbejde med *Tine Pedersen*  
Jens Axelsen: *Dansk-Engelsk Ordbog* .....287

*Klaas Ruppel*  
Det rör på sig inom finsk-tysk lexikografi  
[Rec. af Aino Kärnä: *Saksa-suomi-opiskelusanakirja*] .....295

*Ingrid Simonnæs*  
Wilhem Gubba: *Juridisk ordbog tysk-dansk* .....307

*Marketta Sundman*  
Ilse Cantell, Nina Martola, Birgitta Romppanen,  
Mats-Peter Sundström: *Suomi-ruotsi opiskelusanakirja* .....315

*Trond Trosterud*  
Turid Farbregd/Hannele Seppinen: *Finsk-norsk ordbok* .....335

## **Omtaler**

*Franziskus Geeb*  
Magnar Brekke, Øivin Andersen, Trine Dahl,  
Johan Myking (udg.): *Applications and Implications  
of current LSP Research. Proceedings of the 9th  
Europoean Symposium on LSP* .....345

*Martin Gellerstam*  
Birgitta Lindgren et al.: *Skandinavisk ordbok* .....347

*Guðvarður Már Gunnlaugsson*  
*Íslendskur-føroyskur orðalisti* .....349

**Indgåede bøger** .....351

**Meddelelser fra foreningen** .....353